



Bone Saw

User Manual



Models:

7073.0025 – 7073.0030 – 7073.0035 – 7073.0040

CONTENT



.....	4
1. WARNING AND SIGNS.....	4
2. DESCRIPTION.....	5
2.1 MACHINE DETAILS.....	5
2.2 TECHNICAL DATA.....	5
3. TRANSPORTATION.....	5
4. INSTALLATION AND OPERATION.....	6
4.1 ELECTRICAL CONNECTION.....	6
4.2 STARTING THE MACHINE.....	6
4.3 OPERATING CAPACITIES.....	6
5. SAFETY.....	6
6. CLEANING.....	7
7. MAINTENANCE.....	7
7.1 SAW REPLACEMENT.....	7
8. INSTRUCTIONS FOR USE.....	7
9. TROUBLESHOOTING.....	8



.....	9
1. WAARSCHUWINGEN EN SYMBOLEN.....	9
2. BESCHRIJVING.....	10
2.1 APPARAATDETAILS.....	10
2.2 TECHNISCHE GEGEVENS.....	10
3. TRANSPORT.....	10
4. INSTALLATIE EN GEBRUIK.....	11
4.1 ELEKTRISCHE AANSLUITING.....	11
4.2 HET APPARAAT STARTEN.....	11
4.3 WERKCAPACITEITEN.....	11
5. VEILIGHEID.....	12
6. REINIGING.....	12
7. ONDERHOUD.....	12
7.1 ZAAG VERVANGEN.....	12
8. GEBRUIKSAANWIJZING.....	12
9. PROBLEEMOPLOSSING.....	13



.....	14
1. WARNUNG UND ZEICHEN.....	14
2. BESCHREIBUNG.....	15
2.1 DETAILS ZUR MASCHINE.....	15
2.2 TECHNISCHE DATEN.....	15
3. TRANSPORT.....	15
4. INSTALLATION UND BETRIEB.....	16
4.1 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	16
4.2 STARTEN DER MASCHINE.....	16
4.3 BETRIEBSKAPAZITÄTEN.....	16
5. SICHERHEIT.....	17
6. REINIGUNG.....	17
7. WARTUNG.....	17
7.1 AUSTAUSCH DER SÄGE.....	17
8. GEBRAUCHSANWEISUNG.....	17
9. FEHLERSUCHE.....	18



.....	19
1. AVERTISSEMENT ET SIGNES	19
2. DESCRIPTION	20
2.1 DÉTAILS SUR LA MACHINE	20
2.2 DONNÉES TECHNIQUES	20
3. TRANSPORT.....	20
4. INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT	21
4.1 CONNEXION ÉLECTRIQUE	21
4.2 DÉMARRER LA MACHINE	21
4.3 CAPACITÉS DE FONCTIONNEMENT	21
5. SÉCURITÉ.....	22
6. NETTOYAGE.....	22
7. ENTRETIEN	22
7.1 REMPLACEMENT DE LA SCIE.....	22
8. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	22
9. DÉPANNAGE.....	23



Thank you for choosing a Combisteel brand machine.

The purpose of this booklet is to help you get to know your machine better, so that you can use it more efficiently for many years to come, and to inform you of the procedures to follow in the event of a problem. Instruction manual, installation, use and safety cleaning and hygiene, troubleshooting, maintenance, warranty conditions, authorised technical services and rules to follow.

Combisteel cannot be held responsible for damages and losses that may arise from the installation and / or use of the product without following the rules in the user manual.

Developing its products depending on the developing technological expansions and other equipment required by them is among the quality targets of Combisteel. For this reason, Combisteel reserves the right to change its products and their specifications without prior notice.






We recommend that you read this booklet carefully and keep it so that you can use it when you need it, and we wish you good use.

This document covers the basic installation, operation, safety, cleaning and hygiene, fault finding, maintenance, warranty information and contact information you will need about Meat and Bone Saws.

For more detailed information, you can contact our technical service.

1. WARNING AND SIGNS

Explanations of warnings and instructions in the user manual and on your machine.

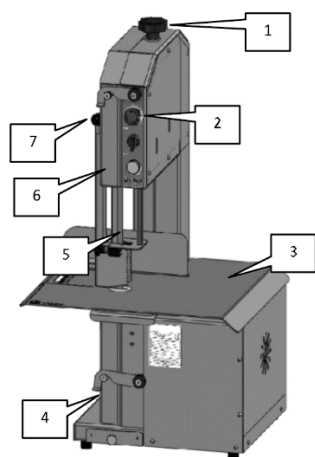
	DANGER
There is a dangerous situation where you see this sign You can be killed or injured if you do not follow the rules	
	ELECTRICITY DANGER
Where you see this sign there is a risk of electric shock or burns	
	DANGER OF CUTTING HAND OR ARM
Where you see this sign there is a danger of your hand being cut off	
	USER MANUAL
Read and understand the user manual before you do anything with your machine	
	INFORMATION
The information given with this sign indicates conditions that you are not obliged to comply with, but are useful for you to comply with.	

2. DESCRIPTION

Meat and bone saw small, medium and large sized butcher, hospital, hotel, dormitory, dining hall, school, restaurants and other industrial kitchens, modern designs of meat and bone saws specially designed to meet the needs of meat on bone and frozen food processing reliable and easy to use for cutting meat, bones, meat with bones and frozen food.

2.1 MACHINE DETAILS

- Hygienic with stainless work table and stainless push handle.
- Saw tension adjustment can be made with the help of the movable upper pulley.
- Removable lids make it easy to clean the inside of the lids .
- The micro switch present on the lid, when the lid is opened, the machine cuts the power and stops the motor.



1. Saw adjustment handle
2. Control Panel
3. Work table
4. Discharge chamber
5. Bandsaw
6. Pulley cover
7. Support arm

2.2 TECHNICAL DATA

Model	Power	Working area	Engine power	Dimensions	Weight
7073.0025	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0030	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0035	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0040	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg

3. TRANSPORTATION

- Prefer to transport the machine with a pallet or forklift. if there is no such possibility, do not transport it alone.
- The center of gravity of the machine is on the motor housing side of the body.
- Consider the center of gravity during transport.
- Place your machine on a flat surface.
- When your machine is working, make sure that your machine is stable.

	When transporting the machine by pallet or forklift, take all necessary precautions to prevent the machine from tipping over
	Never overflow the machine by pulling it from the ground.

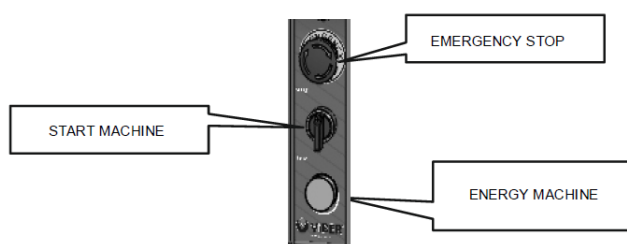
4. INSTALLATION AND OPERATION

- Be sure to have the machine installed by a qualified person
- When the machine is delivered, it should be checked for any visible damage due to transportation.
- Notify the company in writing of any visible damage or missing materials.
- Place the machine in its place arranged in accordance with the operating conditions.

4.1 ELECTRICAL CONNECTION

- Make the energy connection in accordance with the values on the machine's label.
- Turn off the electrical power cable before connecting the machine.
- Put separate circuit breaker for each machine.
- Do not operate the machine without a leakage current relay and grounding.
- Check that it turns in the direction of the arrow on the machine.

4.2 STARTING THE MACHINE



- Adjust the cutting width and cutting height using the levers on the body.
- Plug the machine into the socket .
- Switch on the machine by pressing the start button.
- Observe the direction of rotation of the saw. If the saw does not rotate in the direction of the arrow, replace the phase cable in the plug (valid for three-phase models).

4.3 OPERATING CAPACITIES

The working capacity of your machine is based on the following factors.

- Workspace
- Cutting width
- Cutting height
- Type and nature of the material

Models	Working area	Cutting width	Cutting height
7073.0025	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0030	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0035	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0040	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm

5. SAFETY

	Push the materials to be cut only by using the push handle, never use your hand for this process
	Never overflow the machine by pulling it from the ground.
	Do not attempt to open the housing while the machine is in operation

6. CLEANING

- The machine is disconnected from the mains after daily use. Clean the outer surface of the machine with a sponge or cloth.
- At the end of the day, clean the inside of the machine by opening the cover of the discharge chamber at the bottom of the machine.
- Uncleaned waste can harbour bacteria and, in particular, solids have a negative effect on the operation of the machine.
- Do not use chemicals during cleaning.
- Never wash the machine with pressurised water.
- Never try to clean the machine while it is working.

7. MAINTENANCE

The periodic maintenance you can do for the machine consists of changing the saw.

7.1 SAW REPLACEMENT

The saw life of your machine varies depending on the frequency of use. When you notice that your saw is blunt, you will need to replace it with a saw of the same quality. For this purpose, first stop your machine and unplug it from the mains.

- Loosen the saw tension lever by turning it anti-clockwise.
- Open the cover by loosening the closed clamping levers above and below.
- Carefully remove the old saw with protective equipment in hand.
- Fit the new saw so that it fits over the pulleys and close the cover.
- Tighten the saw tension lever by turning it clockwise.

8. INSTRUCTIONS FOR USE

- Adjust the cutting width and cutting height using the levers on the body .
- If you stretch the saw less than necessary, it may dislodge, if you stretch it too much, it may break and damage you. Be careful.
- Plug the machine into the socket.
- Start the machine by pressing the start button.
- Observe the direction of rotation of the saw.
- Push the materials to be cut only by using the push handle, do not use your hand for this process.
- After the daily use of your machine, disconnect the power supply. Clean the outer surface of the machine with a sponge or cloth.
- At the end of the day, clean the inside of the machine by opening the cover of the discharge chamber at the bottom of the machine.

9. TROUBLESHOOTING

MALFUNCTION	PROBABLE CAUSE	ACTION TO BE PERFORMED
Machine not working	The plug may not be inserted.	Insert the plug into the socket.
	The plug can be plugged in and the sudden stop button can be activated.	Press the sudden stop button to the passive position.
	The switch on button may not have been pressed even though the plug is inserted.	Switch on your machine by pressing the switch on button.
	The lid can be left.	Close the cover and tighten the cover with.
Abnormal noises coming from the machine	Your machine may not be on a level surface.	Place the machine on a flat surface or ensure that it stands level with the help of adjustable feet.
	The plug may not be inserted correctly.	Check whether the plugs are inserted.
Power Insufficient	The plug may not be inserted correctly.	Check whether the plugs are inserted.
	The wires inside the plug may be broken or the phase may be missing.	If necessary, unplug your machine to verify that there are no problems with the cables.



Dank u wel voor het kiezen van een Combisteel apparaat.

Dit handboek is bedoeld om u te begeleiden bij een beter begrip van uw apparaat, zodat u het jarenlang efficiënt kunt gebruiken en om u te informeren over de juiste procedures in geval van problemen.

Het omvat instructies voor installatie, gebruik, veiligheid, reiniging, oplossen van problemen, onderhoud, garantievoorwaarden, contactinformatie voor geautoriseerde technische diensten, en naleving van voorschriften. Let op dat Combisteel niet aansprakelijk kan worden gesteld voor schade of verliezen die kunnen voortvloeien uit de installatie en/of het gebruik van het apparaat als gevolg van het niet naleven van de instructies in de gebruikershandleiding.

Combisteel streeft ernaar zijn producten continu te verbeteren volgens technologische ontwikkelingen.






Daarom behouden we ons het recht voor om producten en specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Wij raden u aan dit handboek zorgvuldig door te nemen en te bewaren voor toekomstig gebruik. Mocht u meer gedetailleerde informatie nodig hebben, neem dan gerust contact op met onze technische dienst.

Dit document behandelt de basisinstallatie, bediening, veiligheid, reiniging, het oplossen van problemen, het onderhoud en de garantie-informatie en contactinformatie die u nodig hebt over de lintzaag.

Voor meer gedetailleerde informatie kunt u contact opnemen met onze technische dienst.

1. WAARSCHUWINGEN EN SYMBOLEN

Dit gedeelte legt de waarschuwingen en instructies uit die in de gebruikershandleiding en op uw apparaat worden weergegeven:

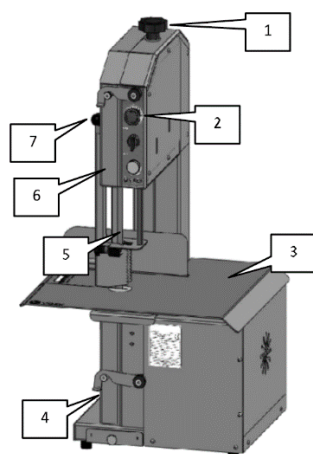
	GEVAAR
Duidt op een levensbedreigende situatie waarbij naleving van de instructies van cruciaal belang is om letsel of overlijden te voorkomen.	
	GEVAAR DOOR ELEKTRICITEIT
Geeft aan dat er gevaar is voor elektrische schokken of brandwonden.	
	GEVAAR VOOR SNIJWONDEN AAN HAND OF ARM
Waarschuwt voor het risico op snijwonden aan handen of armen.	
	GEBRUIKERSHANDLEIDING
Benadrukt het belang van het lezen en begrijpen van de gebruikershandleiding voorafgaand aan gebruik.	
	INFORMATIE
Geeft aanbevolen richtlijnen die niet verplicht zijn, maar nuttig zijn om te volgen.	

2. BESCHRIJVING

De lintzaag is ontworpen voor gebruik in diverse omgevingen, waaronder kleine, middelgrote en grote slagerijen, ziekenhuizen, hotels, slaapzalen, eetzaal, scholen, restaurants en andere industriële keukens. Deze moderne lintzagen zijn speciaal ontworpen om te voldoen aan de behoeften van het snijden van vlees, beenderen en bevroren voedsel, en bieden betrouwbaarheid en gebruiksgemak.

2.1 APPARAATDETAILS

- Hygiënisch ontwerp met roestvrije werktafel en roestvrije duwhandgreep.
- De zaagspanning kan worden aangepast met behulp van de beweegbare bovenste katrol.
- Afneembare deksels vergemakkelijken het reinigen van de binnenkant.
- De microschakelaar op het deksel ervoor dat wanneer het deksel geopend wordt, het apparaat de stroom uitschakelt en de motor stopt.




1. Zaag verstelhendel
2. Bedieningspaneel
3. Werktafel
4. Afvoerruimte
5. Bandzaag
6. Katrolafdekking
7. Steunarm

2.2 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Vermogen	Werkgebied	Motorvermogen	Afmetingen	Gewicht
7073.0025	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0030	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0035	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0040	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg

3. TRANSPORT

- Bij voorkeur het apparaat vervoeren met een pallet of vorkheftruck. Als dit niet mogelijk is, vervoer het apparaat dan niet alleen.
- Houd tijdens het transport rekening met het zwaartepunt, dat zich aan de kant van de motorbehuizing bevindt.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Zorg voor stabiliteit tijdens gebruik.

	Als u het apparaat met een pallet of vorkheftruck vervoert, neem dan alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat het apparaat omvalt.
	Trek het apparaat nooit van de grond.

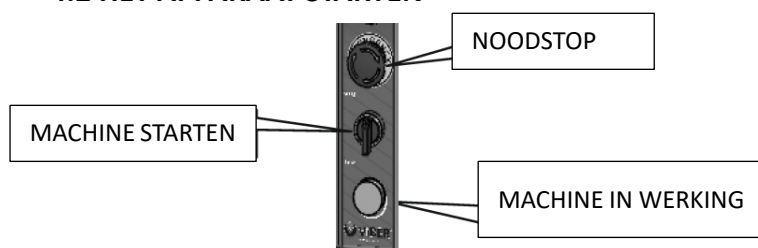
4. INSTALLATIE EN GEBRUIK

- Laat het apparaat installeren door een bevoegd persoon.
- Controleer het apparaat bij levering op zichtbare transportschade.
- Meld eventuele zichtbare schade of ontbrekende onderdelen schriftelijk aan het bedrijf.
- Plaats het apparaat op een plaats die geschikt is volgens de gebruiksomstandigheden.

4.1 ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting overeenkomt met de waarden vermeld op het label van het apparaat.
- Schakel de stroomtoevoer uit voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik een aparte stroomonderbreker voor elk apparaat.
- Gebruik het apparaat niet zonder lekstroomrelais en aarding.
- Controleer de draairichting van het apparaat volgens de aangegeven pijl.

4.2 HET APPARAAT STARTEN



- Stel de snijbreedte en -hoogte in met de hendels op de behuizing.
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact .
- Zet het apparaat aan door op de startknop te drukken.
- Let op de draairichting van de zaag. Als de zaag niet in de richting van de pijl draait, vervang dan de fasekabel in de stekker (geldig voor driefase modellen).




4.3 WERKCAPACITEITEN

De werkcapaciteit van het apparaat wordt beïnvloed door verschillende factoren, waaronder:

- Werkruimte
- Snijbreedte
- Snijhoogte
- Type en aard van het materiaal

Model	Werkgebied	Snijbreedte	Snijhoogte
7073.0025	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0030	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0035	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0040	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm

5. VEILIGHEID

	Gebruik alleen de duwhandgreep om het te snijden materiaal te duwen, gebruik nooit uw handen voor dit proces.
	Trek het apparaat nooit van de grond om overloop te voorkomen.
	Probeer de behuizing niet te openen terwijl het apparaat in werking is.

6. REINIGING

- Ontkoppel na dagelijks gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Reinig de buitenkant van het apparaat met een spons of doek.
- Reinig aan het einde van de dag de binnenkant van het apparaat door het deksel van de afvoerruimte aan de onderkant van het apparaat te openen.
- Resten kunnen bacteriën bevatten en vooral vaste stoffen kunnen een nadelig effect hebben op de werking van het apparaat.
- Gebruik geen chemische stoffen tijdens het reinigen.
- Was het apparaat nooit met water onder druk.
- Probeer nooit het apparaat te reinigen terwijl het in werking is.

7. ONDERHOUD

Het periodieke onderhoud dat u aan het apparaat kunt uitvoeren bestaat uit het vervangen van de zaag.

7.1 ZAAG VERVANGEN

De levensduur van de zaag van uw apparaat varieert afhankelijk van de gebruiksfrequentie. Wanneer u merkt dat uw zaag bot is, moet u deze vervangen door een zaag van dezelfde kwaliteit. Stop hiervoor eerst uw apparaat en trek de stekker uit het stopcontact.

- Draai de spanhendel van de zaag los door deze tegen de klok in te draaien.
- Open het deksel door de gesloten spanhendels boven en onder los te draaien.
- Verwijder de oude zaag voorzichtig met beschermende uitrusting.
- Plaats de nieuwe zaag zodat deze over de katrol past en sluit het deksel.
- Draai de spanhendel van de zaag vast door deze met de klok mee te draaien.

8. GEBRUIKSAANWIJZING

- Stel de zaagbreedte en -hoogte in met de hendels op de behuizing .
- Let op bij het rekken van de zaag; te weinig kan leiden tot losraken, terwijl te veel kan leiden tot breuk en letsel. Wees voorzichtig.
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Start het apparaat door op de startknop te drukken.
- Let op de draairichting van de zaag.
- Duw het te zagen materiaal alleen met behulp van de duwhandgreep, gebruik hierbij nooit uw handen.
- Ontkoppel na dagelijks gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Reinig de buitenkant van het apparaat met een spons of doek.
- Reinig aan het einde van de dag de binnenkant van het apparaat door het deksel van de afvoerruimte aan de onderkant van het apparaat te openen.

9. PROBLEEMOPLOSSING

STORING	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	MAATREGEL
Apparaat werkt niet	De stekker zit mogelijk niet in het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact.
	De stekker zit in het stopcontact maar de noodstopknop is mogelijk ingeschakeld.	Zet de noodstopknop terug naar de uitgeschakelde positie.
	De aan-/uitknop is mogelijk niet ingedrukt, ook al zit de stekker in het stopcontact.	Schakel uw apparaat in door op de aan-/uitknop te drukken.
	Het deksel is mogelijk niet goed gesloten.	Sluit het deksel goed en vergrendel het.
Er komen abnormale geluiden uit het apparaat	Uw apparaat staat mogelijk niet op een vlakke ondergrond.	Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond of zorg ervoor dat het waterpas staat met behulp van verstelbare voetjes.
	De stekker zit mogelijk niet goed in het stopcontact.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
Onvoldoende vermogen	De stekker zit mogelijk niet goed in het stopcontact.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
	De draden in de stekker kunnen gebroken zijn of de fase kan ontbreken.	Haal indien nodig de stekker uit het stopcontact om te controleren of er geen problemen zijn met de kabels.



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät der Marke Combisteel entschieden haben.

Diese Broschüre soll Ihnen helfen, Ihr Gerät besser kennenzulernen, damit Sie es viele Jahre lang effizienter nutzen können, und Sie über die Vorgehensweise im Falle eines Problems informieren. Bedienungsanleitung, Installation, Gebrauch und Sicherheit, Reinigung und Hygiene, Fehlerbehebung, Wartung, Garantiebedingungen, autorisierte technische Dienste und zu beachtende Regeln.

Combisteel kann nicht für Schäden und Verluste verantwortlich gemacht werden, die durch die Installation und / oder den Gebrauch des Produkts entstehen, ohne die Regeln in der Bedienungsanleitung zu befolgen.

Zu den Qualitätszielen von Combisteel gehört es, seine Produkte in Abhängigkeit von den sich entwickelnden technologischen Erweiterungen und anderen von ihnen benötigten Ausrüstungen weiterzuentwickeln. Aus diesem Grund behält sich Combisteel das Recht vor, seine Produkte und deren Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.






Wir empfehlen Ihnen, diese Broschüre sorgfältig zu lesen und aufzubewahren, damit Sie sie bei Bedarf verwenden können. Wir wünschen Ihnen eine erfolgreiche Nutzung unseres Geräts.

Dieses Dokument enthält die grundlegenden Informationen zu Installation, Betrieb, Sicherheit, Reinigung und Hygiene, Fehlersuche, Wartung, Garantieinformationen und Kontaktinformationen, die Sie für die Fleisch- und Knochensägen benötigen.

Für genauere Informationen können Sie unseren technischen Service kontaktieren.

1. WARNUNG UND ZEICHEN

Erläuterungen zu den Warnhinweisen und Anweisungen im Benutzerhandbuch und auf Ihrer Maschine.

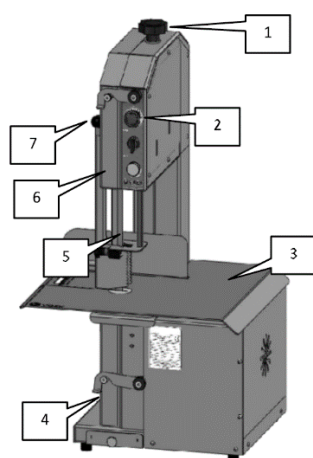
	GEFAHR
Wenn Sie dieses Schild sehen, besteht eine gefährliche Situation Bei Nichtbeachtung der Regeln besteht Lebensgefahr oder Verletzungsgefahr	
	ELEKTRISCHE GEFAHR
Wo Sie dieses Zeichen sehen, besteht die Gefahr eines Stromschlags oder von Verbrennungen	
	GEFAHR VON SCHNITTVERLETZUNGEN AN HAND ODER ARM
Wo Sie dieses Zeichen sehen, besteht die Gefahr, dass Sie Schnittverletzungen erleiden	
	BENUTZERHANDBUCH
Lesen und verstehen Sie das Benutzerhandbuch, bevor Sie irgendetwas mit Ihrem Gerät tun	
	INFORMATIONEN
Die mit diesem Zeichen angegebenen Informationen weisen auf Bedingungen hin, die Sie nicht einhalten müssen, die aber nützlich für Sie sind.	

2. BESCHREIBUNG

Fleisch- und Knochensägen für kleine, mittlere und große Metzgereien, Krankenhäuser, Hotels, Wohnheime, Speisesäle, Schulen, Restaurants und andere Großküchen. Moderne Designs von Fleisch- und Knochensägen, die speziell für die Bedürfnisse der Verarbeitung von Fleisch mit Knochen und gefrorenen Lebensmitteln entwickelt wurden, sind zuverlässig und einfach zu bedienen, um Fleisch, Knochen, Fleisch mit Knochen und gefrorene Lebensmittel zu schneiden.

2.1 DETAILS ZUR MASCHINE

- Hygienisch mit rostfreier Arbeitsplatte und rostfreiem Schiebegriff.
- Die Spannung der Säge kann mit Hilfe der beweglichen oberen Riemenscheibe eingestellt werden.
- Abnehmbare Deckel erleichtern die Reinigung der Innenseite des Deckels.
- Der Mikroschalter auf dem Deckel unterbricht die Stromzufuhr und stoppt den Motor, wenn der Deckel geöffnet wird.



1. Griff zur Einstellung der Säge
2. Bedienfeld
3. Arbeitsplatte
4. Entladungskammer
5. Bandsäge
6. Abdeckung der Riemenscheibe
7. Tragarm

2.2 TECHNISCHE DATEN

Modell	Strom	Arbeitsbereich	Motorleistung	Abmessungen	Gewicht
7073.0025	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0030	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0035	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0040	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg

3. TRANSPORT

- Ziehen Sie es vor, das Gerät mit einer Palette oder einem Gabelstapler zu transportieren. Wenn es keine solche Möglichkeit gibt, transportieren Sie es nicht allein.
- Der Schwerpunkt der Maschine liegt an der Seite des Motorgehäuses.
- Berücksichtigen Sie den Schwerpunkt beim Transport.
- Stellen Sie Ihr Gerät auf eine ebene Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät stabil ist, wenn es funktioniert.

	Wenn Sie die Maschine mit einer Palette oder einem Gabelstapler transportieren, treffen Sie alle notwendigen Vorkehrungen, um ein Umkippen der Maschine zu verhindern
	Ziehen Sie die Maschine niemals aus dem Boden, um sie zu entleeren..

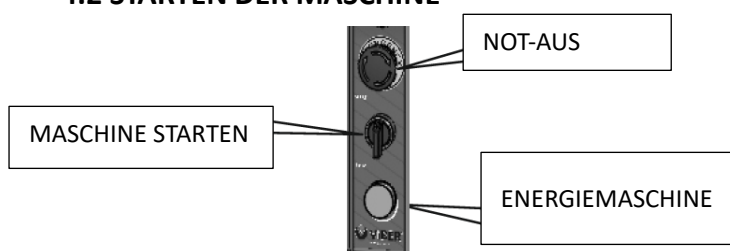
4. INSTALLATION UND BETRIEB

- Lassen Sie das Gerät unbedingt von einer qualifizierten Person einrichten
- Wenn das Gerät geliefert wird, sollten Sie es auf sichtbare Transportschäden überprüfen.
- Informieren Sie das Unternehmen schriftlich über alle sichtbaren Schäden oder fehlenden Materialien.
- Stellen Sie das Gerät an seinen für die Betriebsbedingungen vorgesehenen Platz.

4.1 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Stellen Sie den Stromanschluss gemäß den Werten auf dem Etikett des Geräts her.
- Schalten Sie das Stromkabel aus, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Legen Sie für jedes Gerät einen eigenen Schutzschalter an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Fehlerstromschutzschalter und Erdung.
- Vergewissern Sie sich, dass er sich in die Richtung des Pfeils auf dem Gerät dreht.

4.2 STARTEN DER MASCHINE



- Stellen Sie die Schnittbreite und Schnitthöhe mit den Hebeln am Gehäuse ein.
- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Starttaste ein.
- Achten Sie auf die Drehrichtung der Säge. Wenn sich die Säge nicht in Pfeilrichtung dreht, tauschen Sie das Phasenkabel im Stecker aus (gilt für dreiphasige Modelle).




4.3 BETRIEBSKAPAZITÄTEN

Die Arbeitskapazität Ihrer Maschine basiert auf den folgenden Faktoren.

- Arbeitsbereich
- Schnittbreite
- Schnitthöhe
- Art und Beschaffenheit des Materials

Modelle	Arbeitsbereich	Schnittbreite	Schnitthöhe
7073.0025	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0030	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0035	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0040	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm

5. SICHERHEIT

	Schieben Sie das zu schneidende Material nur mit dem Schiebebügel, verwenden Sie dazu niemals Ihre Hand.
	Ziehen Sie die Maschine niemals aus dem Boden, um sie zu entleeren.
	Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen, während das Gerät in Betrieb ist.

6. REINIGUNG

- Das Gerät wird nach dem täglichen Gebrauch vom Stromnetz getrennt. Reinigen Sie die Außenfläche des Geräts mit einem Schwamm oder Tuch.
- Reinigen Sie am Ende des Tages das Innere der Maschine, indem Sie die Abdeckung der Entleerungskammer an der Unterseite der Maschine öffnen.
- Ungereinigte Abfälle können Bakterien beherbergen, und vor allem Feststoffe wirken sich negativ auf den Betrieb der Maschine aus.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine Chemikalien.
- Waschen Sie die Maschine niemals mit Hochdruckwasser.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu reinigen, während es in Betrieb ist.

7. WARTUNG

Die regelmäßige Wartung, die Sie für die Maschine durchführen können, besteht darin, die Säge auszutauschen.

7.1 AUSTAUSCH DER SÄGE

Die Lebensdauer Ihrer Säge hängt von der Häufigkeit der Nutzung ab. Wenn Sie feststellen, dass Ihre Säge stumpf ist, müssen Sie sie durch eine Säge gleicher Qualität ersetzen. Halten Sie dazu zunächst Ihre Maschine an und trennen Sie sie vom Stromnetz.

- Lösen Sie den Spannhebel der Säge, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie die geschlossenen Klemmhebel oben und unten lösen.
- Entfernen Sie die alte Säge vorsichtig und mit Schutzausrüstung in der Hand.
- Setzen Sie die neue Säge so ein, dass sie über die Riemenscheiben passt und schließen Sie die Abdeckung.
- Ziehen Sie den Spannhebel der Säge durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.

8. GEBRAUCHSANWEISUNG

- Stellen Sie die Schnittbreite und Schnitthöhe mit den Hebeln am Gehäuse ein.
- Wenn Sie die Säge weniger als nötig dehnen, kann sie sich lösen, wenn Sie sie zu stark dehnen, kann sie brechen und Sie verletzen. Sehen Sie vorsichtig.
- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
- Starten Sie das Gerät durch Drücken der Starttaste.
- Beachten Sie die Drehrichtung der Säge.
- Schieben Sie das zu schneidende Material nur mit dem Schiebebügel, verwenden Sie dazu nicht Ihre Hand.
- Trennen Sie nach dem täglichen Gebrauch Ihres Geräts die Stromversorgung. Reinigen Sie die Außenfläche des Geräts mit einem Schwamm oder Tuch.
- Reinigen Sie am Ende des Tages das Innere der Maschine, indem Sie die Abdeckung der Entleerungskammer an der Unterseite der Maschine öffnen.

9. FEHLERSUCHE

FEHLER	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	AUSZUFÜHRENDE AKTION
Maschine funktioniert nicht	Der Stecker ist nicht eingesteckt worden.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Stecker kann nicht eingesteckt und die Schnellstoptaste nicht aktiviert werden.	Drücken Sie die Schnellstoptaste in die passive Position.
	Die Einschalttaste wurde möglicherweise nicht gedrückt, obwohl der Stecker eingesteckt ist.	Schalten Sie Ihr Gerät ein, indem Sie die Einschalttaste drücken.
	Der Deckel kann offengelassen werden.	Schließen Sie den Deckel und ziehen Sie den Deckel mit fest.
Ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät	Ihre Maschine steht möglicherweise nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche oder sorgen Sie dafür, dass es mit Hilfe der verstellbaren Füße ebenerdig steht.
	Der Stecker ist möglicherweise nicht richtig eingesteckt.	Prüfen Sie, ob die Stecker eingesteckt sind.
Leistung unzureichend	Der Stecker ist möglicherweise nicht richtig eingesteckt.	Prüfen Sie, ob die Stecker eingesteckt sind.
	Die Drähte im Inneren des Steckers können gebrochen sein oder die Phase kann fehlen.	Ziehen Sie gegebenenfalls den Netzstecker Ihres Geräts, um sicherzustellen, dass keine Probleme mit den Kabeln vorliegen.



Merci d'avoir choisi une machine de la marque Combisteel.

Ce livret a pour but de vous aider à mieux connaître votre machine, afin de l'utiliser plus efficacement pendant de nombreuses années, et de vous informer sur les procédures à suivre en cas de problème. Mode d'emploi, installation, utilisation et sécurité, nettoyage et hygiène, dépannage, entretien, conditions de garantie, services techniques agréés et règles à suivre.

Combisteel ne peut être tenu pour responsable des dommages et pertes qui pourraient résulter de l'installation et/ou de l'utilisation du produit sans respecter les règles du manuel d'utilisation.

Le développement de ses produits en fonction des évolutions technologiques et des autres équipements nécessaires fait partie des objectifs de qualité de Combisteel. C'est pourquoi Combisteel se réserve le droit de modifier ses produits et leurs spécifications sans préavis.






Nous vous recommandons de lire attentivement ce livret et de le conserver afin de pouvoir l'utiliser en cas de besoin, et nous vous en souhaitons une bonne utilisation.

Ce document couvre l'installation de base, le fonctionnement, la sécurité, le nettoyage et l'hygiène, la recherche de pannes, l'entretien, les informations sur la garantie et les informations de contact dont vous aurez besoin au sujet des scies à viande et à os.

Pour des informations plus détaillées, vous pouvez contacter notre service technique.

1. AVERTISSEMENT ET SIGNES

Explications des avertissements et des instructions figurant dans le manuel de l'utilisateur et sur votre machine.

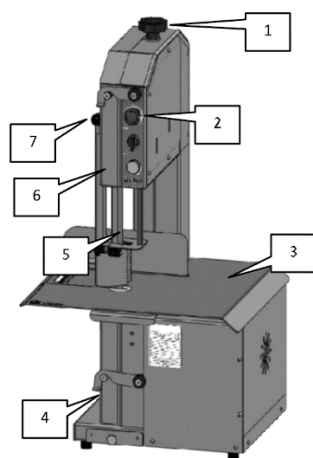
	DANGER
Il y a une situation dangereuse à l'endroit où vous voyez ce panneau Vous pouvez être tué ou blessé si vous ne respectez pas les règles.	
	DANGER LIÉ À L'ÉLECTRICITÉ
Lorsque vous voyez ce signe, il y a un risque d'électrocution ou de brûlures.	
	DANGER DE COUPURE DE LA MAIN OU DU BRAS
Si vous voyez ce signe, vous risquez de vous faire couper la main.	
	MODE D'EMPLOI
Lisez et comprenez le manuel de l'utilisateur avant de faire quoi que ce soit avec votre machine.	
	INFORMATION
Les informations données avec ce panneau indiquent des conditions que vous n'êtes pas obligé de respecter, mais qu'il est utile de respecter.	

2. DESCRIPTION

Les scies à viande et à os de petite, moyenne et grande taille sont utilisées dans les boucheries, les hôpitaux, les hôtels, les dortoirs, les réfectoires, les écoles, les restaurants et autres cuisines industrielles. Les scies à viande et à os de conception moderne sont spécialement conçues pour répondre aux besoins de la transformation de la viande sur os et des aliments surgelés. Elles sont fiables et faciles à utiliser pour couper la viande, les os, la viande avec des os et les aliments surgelés.

2.1 DÉTAILS SUR LA MACHINE

- Hygiénique avec une table de travail et une poignée de poussée en acier inoxydable.
- La tension de la scie peut être réglée à l'aide de la poulie supérieure mobile.
- Les couvercles amovibles facilitent le nettoyage de l'intérieur des couvercles.
- Le micro interrupteur présent sur le couvercle, lorsque le couvercle est ouvert, la machine coupe le courant et arrête le moteur.



1. Poignée de réglage de la scie
2. Panneau de commande
3. Table de travail
4. Chambre de décharge
5. Scie à ruban
6. Couvercle de la poulie
7. Bras de support

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Puissance	Surface de travail	Puissance du moteur	Dimensions	Poids
7073.0025	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0030	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0035	220 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg
7073.0040	380 V	70x65x35 cm	1,1 kW	67x62x115 cm	70 kg

3. TRANSPORT

- Il est préférable de transporter la machine à l'aide d'une palette ou d'un chariot élévateur. si cette possibilité n'existe pas, ne la transportez pas seule.
- Le centre de gravité de la machine se trouve du côté du carter du moteur.
- Tenez compte du centre de gravité pendant le transport.
- Placez votre machine sur une surface plane.
- Lorsque votre machine fonctionne, assurez-vous qu'elle est stable.

	Lors du transport de la machine par palette ou par chariot élévateur, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter que la machine ne se renverse
	Ne jamais faire déborder la machine en la tirant depuis le sol.

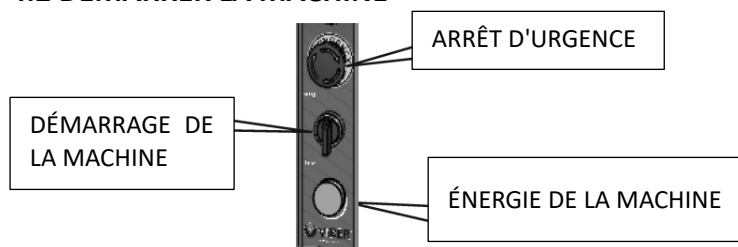
4. INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

- Veillez à ce que la machine soit installée par une personne qualifiée
- Lors de la livraison de la machine, il convient de vérifier qu'elle ne présente pas de dommages visibles dus au transport.
- Signalez par écrit à l'entreprise tout dommage visible ou matériel manquant.
- Placez la machine à l'endroit prévu en fonction des conditions d'utilisation.

4.1 CONNEXION ÉLECTRIQUE

- Effectuez la connexion énergétique conformément aux valeurs indiquées sur l'étiquette de la machine.
- Coupez le câble d'alimentation électrique avant de brancher la machine.
- Placez un disjoncteur séparé pour chaque machine.
- N'utilisez pas la machine sans relais de courant de fuite et sans mise à la terre.
- Vérifiez qu'il tourne dans le sens de la flèche sur la machine.

4.2 DÉMARRER LA MACHINE



- Réglez la largeur et la hauteur de coupe à l'aide des leviers situés sur le corps.
- Branchez la machine dans la prise de courant.
- Mettez la machine en marche en appuyant sur le bouton de démarrage.
- Observez le sens de rotation de la scie. Si la scie ne tourne pas dans le sens de la flèche, remplacez le câble de phase dans la prise (valable pour les modèles triphasés).




4.3 CAPACITÉS DE FONCTIONNEMENT

La capacité de travail de votre machine dépend des facteurs suivants.

- Espace de travail
- Largeur de coupe
- Hauteur de coupe
- Type et nature du matériau

Modèles	Surface de travail	Largeur de coupe	Hauteur de coupe
7073.0025	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0030	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0035	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm
7073.0040	70x65x35 cm	0-16 cm	0-24 cm

5. SÉCURITÉ

	Poussez les matériaux à couper uniquement à l'aide de la poignée de poussée, ne jamais utiliser la main pour cette opération.
	Ne faites jamais déborder la machine en la tirant depuis le sol.
	N'essayez pas d'ouvrir le carter lorsque la machine est en marche.

6. NETTOYAGE

- L'appareil est débranché après une utilisation quotidienne. Nettoyez la surface extérieure de l'appareil à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon.
- À la fin de la journée, nettoyez l'intérieur de la machine en ouvrant le couvercle de la chambre d'évacuation située au bas de la machine.
- Les déchets non nettoyés peuvent abriter des bactéries et, en particulier, les matières solides ont un effet négatif sur le fonctionnement de la machine.
- N'utilisez pas de produits chimiques pendant le nettoyage.
- Ne jamais laver l'appareil avec de l'eau sous pression.
- N'essayez jamais de nettoyer l'appareil pendant qu'il fonctionne.

7. ENTRETIEN

L'entretien périodique de la machine consiste à changer la scie.

7.1 REMPLACEMENT DE LA SCIE

La durée de vie de la scie de votre machine varie en fonction de la fréquence d'utilisation. Lorsque vous constatez que votre scie est émoussée, vous devez la remplacer par une scie de même qualité. Pour ce faire, arrêtez d'abord votre machine et débranchez-la.

- Desserrez le levier de tension de la scie en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ouvrez le couvercle en desserrant les leviers de serrage fermés en haut et en bas.
- Retirez l'ancienne scie avec précaution, en tenant compte de l'équipement de protection.
- Installez la nouvelle scie de manière à ce qu'elle s'adapte aux poulies et refermez le couvercle.
- Serrez le levier de tension de la scie en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

8. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

- Réglez la largeur et la hauteur de coupe à l'aide des leviers situés sur le corps.
- Si vous étirez la scie moins que nécessaire, elle risque de se déloger, si vous l'étirez trop, elle risque de se casser et de vous blesser. Soyez prudent.
- Branchez la machine dans la prise de courant.
- Démarrez la machine en appuyant sur le bouton de démarrage.
- Respectez le sens de rotation de la scie.
- Poussez les matériaux à couper uniquement à l'aide de la poignée de poussée, ne vous servez pas de votre main pour cette opération.
- Après l'utilisation quotidienne de votre machine, débranchez l'alimentation électrique. Nettoyez la surface extérieure de la machine avec une éponge ou un chiffon.
- À la fin de la journée, nettoyez l'intérieur de la machine en ouvrant le couvercle de la chambre de décharge située au bas de la machine.

9. DÉPANNAGE

MALFONCTION	CAUSE POSSIBLE	ACTION À EFFECTUER
La machine ne fonctionne pas	La prise n'est pas insérée.	Insérez la prise.
	La prise n'est pas insérée et le bouton d'arrêt brutal peut être activé.	Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence en position passive.
	Il se peut que le bouton d'allumage n'ait pas été enfoncé bien que la prise soit insérée.	Mettez votre machine en marche en appuyant sur le bouton de mise en marche.
	Le couvercle peut être laissé en place.	Fermez le couvercle et serrez le couvercle avec.
Bruits anormaux provenant de la machine	Votre machine ne se trouve peut-être pas sur une surface plane.	Placez l'appareil sur une surface plane ou assurez-vous qu'il est de niveau à l'aide des pieds réglables.
	La prise n'est peut-être pas insérée correctement.	Vérifiez que les prises soient bien insérées.
Puissance insuffisante	La prise n'est peut-être pas insérée correctement.	Vérifiez que les prises soient bien insérées.
	Les fils à l'intérieur de la prise peuvent être cassés ou la phase peut être manquante.	Si nécessaire, débranchez votre machine pour vérifier qu'il n'y a pas de problème avec les câbles.